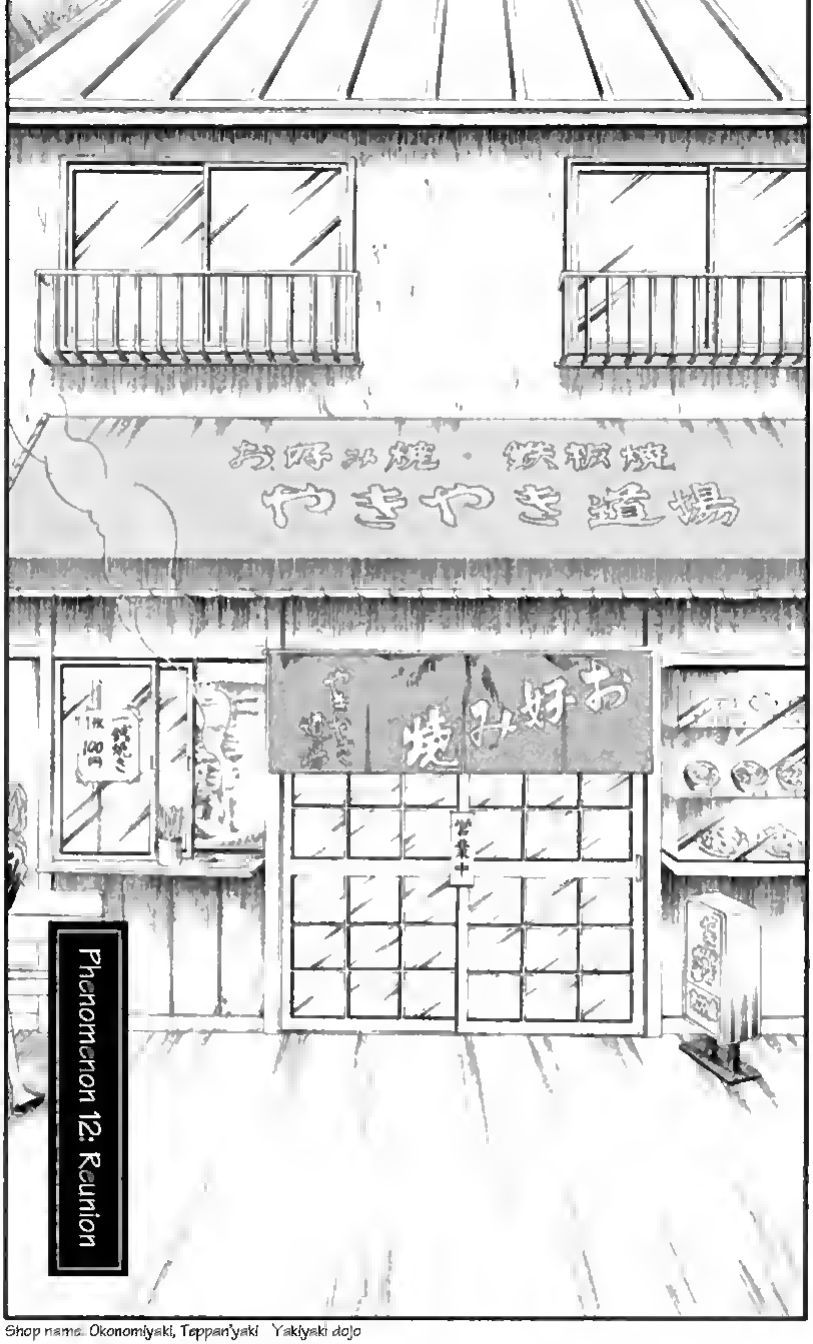
©PEACH-PIT/KODANSHA DESSERT

Usagi no Fansub

TypeSet: Elvina-chan
Cleanner: Claudia-chan
Translator: FLEmingo
Proof: AlyssaGargilar
Raw Provider: Romi

Download and Visit us on:
UsagiNF.Wordpress.com/English



Shop name: Okonomiyaki, Teppan'yaki Yakiyaki dojo
On the door: Okonomiyaki - Yakiyaki dojo - Open
Sign on the left: Issenyaki, one 100yen

Cheers—!
To celebrate the success of the Autumn Fireflies Festival
I WANT THAT SIGN-BOARD.
Waah— Amazing! It's so retro inside!
I WANT A RAMUNE!
OKAY—! WELL THEN.

YOU WANT TO HEAR IT? YOU WANT TO HEAR THE STORY OF HOW I HELPED THE HELPER?
IF WE'RE TALKING ABOUT PEOPLE WHO DIDN'T DO ANYTHING THEN WE SIBLINGS ARE ALSO INCLUDED...
ESPECIALLY YOU, BROTHER.
Excuse me, bring me highball
REALLY— WE ALL WORKED HARD! YOU DID WELL.
YOU DIDN'T REALLY DO MUCH, DID YOU?
BUT ON THE DAY RIGHT BEFORE HE WORKED REALLY HARD.
I heard it from Nikki
AKAI, YOU WERE THE ONE WHO MEDIATED TO GET HELP FROM BIDAI-SAN, RIGHT? THAT'S ADMIRABLE.
ON THE OTHER HAND, ALL YOU DID WAS COME TO CALL ME FOR BREAKFAST, AM I WRONG?
BUT BEING A SUKUIYA FOR ONE DAY WASN'T THAT BAD
AH,
MAYBE I SHOULD ALSO DO IT TOGETHER WITH YOU, NISHIKI.
AH, YOU CAN'T WAKABA-SAN! BECAUSE SUKUIYA-SAN NO 2 IS...
ME.
ARE YOU REALLY OKAY WITH BEING NO.2 ?
REALLY! IT WAS ALL THANKS TO WAKABA-KUN'S HELP THAT OUR SIGNBOARD WAS SAFE.
WHEN IT STARTED RAINING I REALLY DIDN'T KNOW WHAT TO DO...
I HEARD, IT MUST'VE BEEN THOUGH!
RIGHT~?

AH- HERE, THIS ARROW...
I'M SORRY MY BROTHER IS ANALOGIC...
EH...M HOW DO I SEE IT?
AFTER THIS THERE SHOULD BE THE ONE WE TOOK ALL TOGETHER..
OOH—...IS THIS THE AUTUMN FIREFLIES FESTIVAL? IT SEEMS FUN.
THIS IS IT, KON-SAN! THIS IS THE SIGNBOARD NIKKI WORKED HARD TO MAKE.
KYAAAH OUR FING- FINGERS TOUCH-
Panda's inner voice
PANDA IS BEING PROACTIVE TODAY!
SHUUS
YEP, THE BEEF TENDON WITH CABBAGE SEEMS READY...
CHHS
CHHS
OH... THE FOIL IS SIZZLING...
THE BURNT PART OF THE CABBAGE IS THE BEST~
It has such a nice smell~!
I'M SO HUNGRY! I'LL EAT!

HERE, EXCUSE ME FOR THE WAIT~
TWO PORTIONS EACH OF OKONOMIYAKI WITH PIGAND MONJA WITH MOCHI AND COD.
AH, YAY~

O...OKAY! LET'S TRY IT...
GO-
AH- WAIT! WAIT!

BROTHER, YOU'RE DRINKING TOO EARLY.
Yay~
AND THE COLD SAKE YOU ORDERED

THERE IS A TECHNIQUE TO COOK THIS.
YOU HAVE TO MAKE AN EMBANKMENT FIRST...
EMBANK-MENT?
EXACTLY, FIRST YOU FRY THE INGRE-DIENTS.
SHUUU

HOW DO YOU COOK MONJA? DO YOU KNOW, SUMI-CHAN?
I LEAVE IT TO YOU, PANDA. I'M TOO BUSY DIGESTING THE BEEF TENDONS.
START COOKING, ONCE YOU COOK IT YOU'LL KNOW HOW TO DO IT.
OKAY...
Uwaa~

WHAT—? THE FORM OF A DONUT?
AND ONCE THEY'RE DONE YOU SHAPE THEM INTO A DONUT TO FORM THE EMBANKMENT.
OKAY, DO IT.

AH... SOMETHING LIKE THIS?
EXACTLY, YOU'RE PRETTY GOOD AT THIS.
EHEHE~ THEN LET'S SHAPE IT INTO A PANDA...
WAKABA IS GOOD AT COOKING.
HE USED TO DO IT AS A PART-TIME JOB.
EH!
Fwoosh
HERE, DON'T SPACE OUT, NISHIKI!
TRY TO MAKE THE EMBANKMENT WITH YOURS LIKE WE JUST DID.
I'll help too!
NO, YOU CAN'T TOUCH THE HOB.
OH... SUKUIYA-SAN, ARE YOU GOING TO COOK OURS, TOO?
WHY? I USE THE FLAME AT HOME TOO.
NIKKI, I'M NOT GOING TO LOSE!
THIS IS TOO BIG SO YOU CAN'T.
Shine
EH-? YES!

OOH, THEY BOTH LOOK GOOD...
OKAY, NEXT WILL DETERMINE WHETHER YOUR MONJA WILL BE A SUCCESS OR A FAILURE.
YOU... YOU SHAPE THE INGRE-DIENTS...
INTO... INTO A DONUT...
CHHS
CHHS
GO, NISHIKI.
YOU HAVE TO POUR LITTLE BY LITTLE THE REST OF THE MIX INSIDE THE HOLE OF THE DONUT.
Pour
LIKE THIS...?
SLOWLY, OKAY?
THEN YOU HAVE TO ADD IN MORE OF THE MIX.
AH- THE SURFACE HAS STARTED BOILING.
HH- IF YOU SAY THAT...
SUKUIYA-SAN, FIGHT!
IT'S OKAY, NISHIKI. YOU CAN DO IT!
AND THEN THE EMBANKMENT WILL COLLAPSE... AND ALL YOUR EFFORTS WILL HAVE BEEN FOR NOTHING...!!
Agh——!
You seem to be having fun.
AT THIS MOMENT, IF YOU PUT TOO MUCH INSIDE IT WILL OVERFLOW...

AH!
GYA—! IT'S OVER-FLOWING—!
CHHS
CHHS
THE EMBAKMENT HAS COLLAPSED.
OOH...
STOPPED IT
CLANK
KON-SAN...
GO, SUKUIYA-SAN, WHILE I'M KEEPING IT IN CONTROL...
AH- YES!
OH, NO! THE OTHER SIDE IS COLLAPSING, TOO..
CLANK

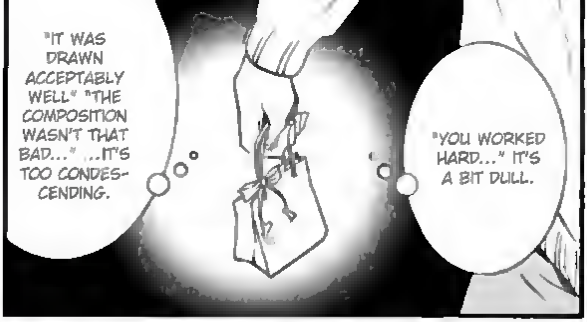
SOUMA—!
SOUMA STOPPED IT!
KON-SAN WHO STOPPED IT BEFORE WAS ALSO AMAZING.
HASN'T HE WON THE RELAY, TOO?
ARE THOSE TWO THINGS CONNECTED?
WHAT AMAZING REFLEXES... AS EXPECTED FROM THE ACE OF THE KYUUDO CLUB!

THEN YOU PICK IT WITH THE SMALL SPATULA AND EAT IT.
Yay~
WAS THERE REALLY THE NEED OF MAKING THE EMBANK-MENT...?
YES, IF YOU MESS UP WITH THAT IT'LL COME OUT COMPLETELY DIFFERENT!
The Panda
WHAT DO YOU DO AFTER THIS?
WAAH~ IT'S A PANDA!
NOW IS THE MOMENT FOR THESE MONJA, WHO WERE PROTECTED BY OUR ELITE TROOPS... TO BE GIVEN THE FINISHING TOUCH
CLANK X4
THIS ONE IS DONE, TOO~
IT'S BETTER IF YOU START EATING IT FROM THE MIDDLE
PANDAAA!?
YOU HAVE TO MIX THEM INTO A COMPLETE MESS!
SOUMA-KUN, STOP LOOKING AT ME LIKE THAT...
STARE
YES.
AKAI-CHAN, COME HERE, IT'S EASIER TO TAKE IT.

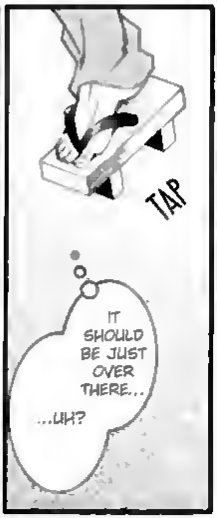
BOTH ME AND AKAI ARE INTERESTED IN HER.
WE WANT TO HELP HER AND WE DON'T WANT HER TO BE UNHAPPY. THAT'S TRUE.
YOU DON'T REALLY NEED TO BE WORRIED AND MAKE SUCH A SCARY FACE.
I GUESS I'VE SOMEHOW MADE YOU HATE ME.
RIGHT NOW, WE'RE NOT ENEMIES BUT ACCOMPLICES...
IN THAT REGARD, ME AND YOU ARE BOTH KEEPING THE SAME SECRET FROM HER.
LET'S MAKE A TRUCE.

chatter

chatter


"IT WAS DRAWN ACCEPTABLY WELL" "THE COMPOSITION WASN'T THAT BAD..." ...IT'S TOO CONDESCENDING.
"YOU WORKED HARD..." IT'S A BIT DULL.

I SHOULD GO WITH A NORMAL "YOU DID REALLY WELL", SINCE I'M OLDER THAN THEM...
AND THEN PAT THEIR HEADS... NO, THAT WOULD BE TOO MUCH.
OKAY...IT WAS AT THE TEPPANYAKI SHOP, RIGHT?

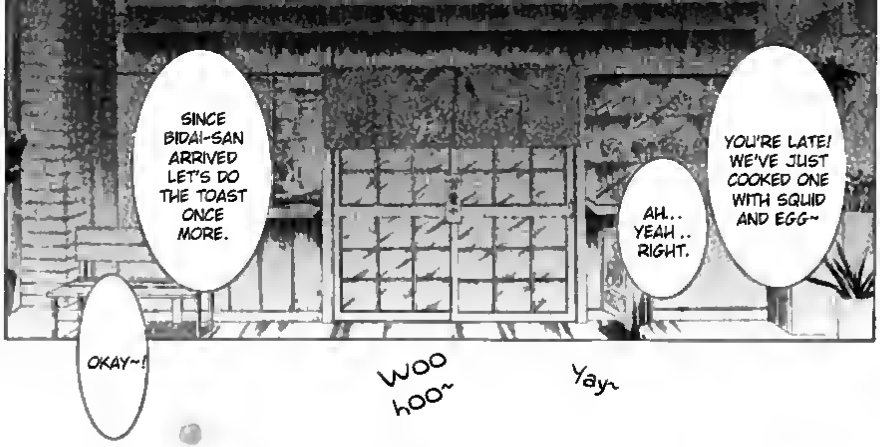

TAP
IT SHOULD BE JUST OVER THERE...
...UH?

I'M PRETTY LATE.

FWISH
WHAT'S THIS... SOUMA... IT'S A PARTY FOR THE SUCCESS OF THE SPORT FESTIVAL,
I WAS ALSO PART OF THE COMMITTEE SO WHY DIDN'T THEY CALL ME...?
AND THE 80% OF THEM ISN'T EVEN RELATED TO THE COMMITTEE.
STARE
SHE MUST BE HAVING FUN SITTING BETWEEN TWO MEN.
AND HER... LAUGHING SO FOOLISHLY.
WH- WHAT? ARE YOU SOMEONE SUSPICIOUS!? YOU'RE HITTING ON ME?
WAIT, THE SUSPICIOUS ONE IS YOU...
I'M MEETING UP WITH MY BOYFRIEND, AND MY DAD IS GOING TO ARRIVE IN A MOMENT!
YOU CAN'T THINK OF ME AS A NORMAL CLIENT WHO CAME TO THE SHOP, CAN YOU?
...HEY.
JOLT
HIII-!

YOU ARE A CLASSMATE OF THE SUKUIYA, HUH?
IF YOU WANT TO GO IN THEN JUST GO...
AAH?!
.....
WH-...WHAT ARE YOU LOOKING AT? HAVE WE MET SOMEWHERE BEFORE?
I-...I DON'T NEED YOU TO WORRY ABOUT ME!
AND, AS I SAID, I'M JUST MEETING UP WITH SOMEONE!
AH, I HATE THIS PLACE! MY HAIR IS GOING TO SMELL BAD!
.....
I DON'T REALLY CARE BUT
IF YOU KEEP LYING THEY WILL LESSEN.
AH...? LESSEN?
THEY WILL... BEFORE YOU EVEN NOTICE IT, THE IMPORTANT THINGS WILL LESSEN.

YOU DID REALLY WELL.
SO IT STARTED RAINING THE DAY BEFORE?
AH, BIDAI-SAN!
I'LL START WITH A "YOU DID REALLY WELL .."
...SEE YOU.
YOU'LL REGRET IT ONE DAY.
OPEN
.....
NOT AT ALL, YOU WERE ADMIRABLE.
AND I AL SO HAD BIDAI-SAN TEACH ME A LOT OF THINGS...
NO, YOU SHOULD SAY THAT TO WAKABA-KUN.
THE COMPOSITION OF THE SIGNBOARD WAS ALSO EXTREMELY BEAUTIFUL.
EHEHE ...
AH... YEAH...
WHAT'S WRONG, BIDAI-SAN? COME HERE, COME HERE!
SQUEEZE


SINCE BIDAI-SAN ARRIVED LET'S DO THE TOAST ONCE MORE.
YOU'RE LATE! WE'VE JUST COOKED ONE WITH SQUID AND EGG~
AH.. YEAH.. RIGHT.
OKAY~!
Woo hoo~
Yay~

IT'S STARTING TO BECOME COLD WHEN THE NIGHT FALLS.
OH— IT'S FREEZING.

AAAH— IT WAS REALLY FUN! I ATE A LOT!
YEAH
WHERE IS THE HOUSE YOU MOVED IN?
AH, IN THE NEW MANSION RIGHT NEXT TO THE HOUSE I USED TO LIVE IN.
THE EMPTY LAND AROUND HERE HAS DECREASED.
RIGHT, AND THE SCENERY HAS CHANGED, TOO.
OH- A STAR OF THE FIRST MAGNITUDE ...
IT'S BEEN A WHILE SINCE THE THREE OF US WALKED TOGETHER LIKE THIS.
HASN'T IT~? IT'S BEEN SINCE WE LAST ATE THE ISSENYAKI.

AH-
Sniff
WHAT?
Ah, right, it was...
AH,
THE SCENT OF WINTER...
Right around this season...
And soon, winter will start.
IT SMELLS LIKE SAUCE!
OBVIOUS-LY...

Usagi no Fansub is recruiting!

We need Cleaners, Translators (Jp, Ch, Kr) and Typesetters!

Join Usagi no Fansub so we can bring you more chapters and manga even faster! Send us a message to usaginofansub@live.com or Facebook.com/UsagiNoFansub